



Nanosonics Limited
7-11 Talavera Road
Macquarie Park
NSW 2113, Australia
+61 2 9363 1600
customerservice@nanosonics.com.au
www.nanosonics.com.au



Nanosonics, Inc.
7205 E 87th St
Indianapolis, Indiana 46256, USA
1-844-876-7466
customerservice@nanosonics.us
www.nanosonics.us



Nanosonics Europe GmbH
Poppenbütteler Bogen 66
22399 Hamburg – Germany
+49 40 46856885
customerservice@nanosonics.eu
www.nanosonics.eu



UK Responsible Person:
Nanosonics UK Limited
Ground Floor at The Forum
Unit C1 & C2, Hercules Business Park,
Bird Hall Lane, Stockport, SK3 0UX, UK
+44 (0) 161 686 3030
customerservice@nanosonics.co.uk
www.nanosonics.co.uk

REF	N05007	Made in China	L03093 5.0 09/2024
-----	--------	---------------	--------------------

DE Gebrauchsanweisung

Das trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag speichert Informationen zur Sondenidentifikation und verknüpft den hochwirksamen Desinfektionszyklus (HLD) mit der desinfizierten Sonde.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags sind nur zur Verwendung mit dem trophon2 kompatibel.

1. Stellen Sie sicher, dass die AcuTrace-Einstellung auf dem trophon2-Gerät aktiviert ist.
2. Um das Medical Instrument Tag zu programmieren, wählen Sie: **Menü → AcuTrace → Medical Instrument Tag programmieren**
3. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
4. Befestigen Sie das Medical Instrument Tag in einem Abstand von der Sonde, sodass es die Patientenuntersuchung oder das Schließen der Tür des trophon2 nicht behindert.

Informationen zur Verwendung in einem HLD-Zyklus finden Sie in der Bedienungsanleitung des trophon2.
Alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Medical Instrument Tag müssen Nanosonics bzw. den Behörden Ihres Mitgliedstaats gemeldet werden.

Entsorgung des trophon AcuTrace® Medical Instrument Tags

Wenden Sie sich an Ihren Nanosonics Vertreter, um den Standort einer entsprechenden Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischer und elektronischer Ausrüstung in Erfahrung zu bringen.

NL Gebruiksaanwijzing

De trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag slaat identificatiegegevens van de sonde op en koppelt de hoogwaardige ontsmettingscyclus (HLD) aan de ontsmette sonde.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags kunnen alleen met de trophon2 worden gebruikt.

1. Zorg ervoor dat de instelling AcuTrace is ingeschakeld op het trophon2-apparaat.
 2. Selecteer het volgende om de Medical Instrument Tag te programmeren: **Menu → AcuTrace → Medical Instrument Tag programmeren**.
 3. Volg de instructies op het scherm.
 4. Bepaal de juiste afstand van de sonde op enige afstand van de sonde, zodat deze het patiëntonderzoek of het sluiten van de deur van de trophon2 niet kan belemmeren.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de trophon2 voor gebruik in een HLD-zyclus.

Ernstige incidenten met de Medical Instrument Tag moeten worden gemeld aan Nanosonics en/of de bevoegde instantie in uw landstaat.

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag wegdoen:

Neem contact op met uw Nanosonics-vertegenwoordiger voor informatie over geschikte inzamelpunten voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

JP 取扱説明書

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tagを使用することで、プローブの識別情報を保存し、高水準消毒サイクルを消毒済のプローブにリンクすることが出来ます。
trophon AcuTrace Medical Instrument Tagは、trophon2のみに対応しています。

1. AcuTraceの設定がtrophon2装置で有効化されているか確認します。
2. Medical Instrument Tagをプログラミングするには、以下の順に従います：
メニュー → AcuTrace → Medical Instrument Tagをプログラミング
3. 画面の指示に従います。
4. Medical Instrument Tagを、患者の検査やtrophon2ドアを閉じる際の邪魔にならない位置に、プローブから離して取り付けます。

高水準消毒サイクルにおける本品の使用については、trophon2取扱説明書をご覧ください。
何らかの重大な事故が発生した場合は、Nanosonicsおよび/または規制当局に報告してください。

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tagの廃棄：

ご購入いただいたNanosonics販売代理店に問い合わせ、適切な電気・電子機器のリサイクル施設に連絡をお取りください。

IT Istruzioni per l'uso

I trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag memorizza le informazioni di identificazione della sonda e collega il ciclo di disinfezione di alto livello alla sonda disinfettata.

- I trophon AcuTrace Medical Instrument Tag sono compatibili solo con i dispositivi trophon2.
1. Assicurarsi che l'impostazione AcuTrace sia abilitata sul dispositivo trophon2.
 2. Per programmare il Medical Instrument Tag, selezionare: **Menu → AcuTrace → Programma Medical Instrument Tag**.
 3. Seguire le istruzioni sul display.
 4. Applicare il Medical Instrument Tag ad una distanza dalla sonda che non interferisca con l'esame del paziente o la chiusura dello sportello del trophon2.

Vedere il Manuale per l'utente del trophon2 per l'uso in un ciclo di disinfezione di alto livello.
Eventuali incidenti gravi in relazione al Medical Instrument Tag devono essere segnalati a Nanosonics e/o all'autorità competente del proprio Paese.

Smaltimento del trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Rivolgersi al proprio rappresentante Nanosonics per indicazioni sul punto di raccolta locale per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

DK Brugsanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag gemmer sondeidentifikationsoplysninger og forbinder HLD-cyklerne (High Level Disinfection, højniveauedesinficering) med den desinficerende sonde.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags er kun kompatible til brug med trophon2.

1. Sørg for, at AcuTrace-indstillingen er aktiveret på trophon2-enheden.
2. For at programmere Medical Instrument Tag skal du vælge: **Menu → AcuTrace → Programmer Medical Instrument Tag**.
3. Følg anvisningerne på skærmen.
4. Fastgør Medical Instrument Tag i en afstand fra sonden, som ikke har indflydelse på patientundersøgelsen eller lukning af trophon2-døren.

Se brugsvejledningen til trophon2 for oplysninger om brug i en HLD-zyklus.
Alle alvorlige hændelser vedrørende Medical Instrument Tag skal indberettes til Nanosonics og/eller den relevante myndighed i dit medlemsland.

Bortskaffelse af trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Kontakt din Nanosonics-repræsentant for at få råd om egnede indsamlingssteder til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

EN Instructions for Use

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag stores probe identification information and links the High Level Disinfection (HLD) cycle to the disinfected probe.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tags are compatible for use with trophon2 only.

1. Ensure the AcuTrace setting is enabled on the trophon2 device.
2. To programme the Medical Instrument Tag, select: **Menu → AcuTrace → Program Medical Instrument Tag**.
3. Follow the onscreen instructions.
4. Attach the Medical Instrument Tag at a distance from the probe that will not interfere with the patient exam or closing of the trophon2 door.

Refer to the trophon2 User Manual for use in a HLD cycle.
Any serious incidents in relation to Medical Instrument Tag should be reported to Nanosonics and / or the authority of your member state.

Disposal of trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Contact your Nanosonics representative to advise the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

FR Consignes d'utilisation

L'étiquette pour instruments médicaux trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag stocke les informations d'identification de la sonde et fait le lien entre le cycle Désinfection de Haut Niveau (DHN) et la sonde désinfectée. Les étiquettes trophon AcuTrace Medical Instrument Tag ne sont compatibles qu'avec le trophon2.

1. Vérifiez que l'option AcuTrace est activée sur l'appareil trophon2.
2. Pour programmer l'étiquette Medical Instrument Tag, sélectionnez : **Menu → AcuTrace → Programmer Medical Instrument Tag**.
3. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
4. Attachez l'étiquette Medical Instrument Tag à une distance suffisante de la sonde pour éviter toute interférence avec l'examen du patient ou la fermeture de la porte du trophon2.

Consultez le mode d'emploi du trophon2 pour son utilisation dans le cadre d'un cycle de DHN.
Les incidents graves impliquant l'étiquette Medical Instrument Tag doivent être signalés à Nanosonics et/ou l'organisme réglementaire de votre état membre.

Élimination de l'étiquette trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag :

Veuillez contacter votre représentant Nanosonics pour obtenir l'adresse du point de collecte le plus proche acceptant les équipements électriques et électroniques.

SV Bruksanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag lagrar identifieringsinformation om sonden och länkar högnivådesinficeringscykeln (HLD) till den desinficerade sonden.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags är endast kompatibla med trophon2.

1. Se till att AcuTrace-inställningen har aktiverats på trophon2-enheten.
2. För att programmera Medical Instrument Tag väljer du: **Meny → AcuTrace → Programmera Medical Instrument Tag**.
3. Följ anvisningarna på skärmen.
4. Fäst Medical Instrument Tag tillräckligt långt från sonden så att den inte är i vägen när patienten undersöks eller när man stänger luckan på trophon2.

För anvisningar om hur den används för en HLD-cykel, se bruksanvisningen för trophon2.
Alla allvariga incidenter i samband med AcuTrace Instrument Tag ska anmälas till Nanosonics och/eller behörig myndighet i ditt medlemsland.

Kassering av trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag

Kontakta din Nanosonics-representant för att få information om en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

ES Instrucciones de uso

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag almacena información de identificación de la sonda y enlaza el ciclo de desinfección de alto nivel (HLD) a la sonda desinfectada.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tag solo es compatible con el trophon2.

1. Asegúrese de que el ajuste AcuTrace esté activado en el dispositivo trophon2.
2. Para programar el Medical Instrument Tag, seleccione: **Menú → AcuTrace → Programar Medical Instrument Tag**.
3. Siga las instrucciones en pantalla.
4. Acople el Medical Instrument Tag a una distancia de la sonda que no interfiera con el examen del paciente o con el cierre de la puerta del trophon2.

Consulte el manual del usuario del trophon2 para uso en un ciclo de HLD.
Cualquier incidente grave relacionado con el Medical Instrument Tag debe ser reportado a Nanosonics o a la autoridad de su estado miembro.

Eliminación del trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Contacte con su representante Nanosonics para que le sugiera el punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

NO Bruksanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag lagrer sondeidentifiseringsinformasjon og kobler desinfeksjonssyklusen på høyt nivå (HLD-sykusen) til den desinfiserte sonden.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags er kun kompatible for bruk med trophon2.

1. Sørg for at AcuTrace-instillingen er aktivert på trophon2-enheten.
2. For å programmere Medical Instrument Tag, velger du: **Meny → AcuTrace → Programmer Medical Instrument Tag**.
3. Følg instruksjonene på skjermen.
4. La avstanden mellom Medical Instrument Tag og sonden være stor nok til at den ikke forstyrr pasientundersøkelsen eller gjer det vanskelig å lukke trophon2-døren.

Se bruksanvisningen for trophon2 for informasjon om bruk i en HLD-syklus.
Eventuelle alvorlige hendelser i forbindelse med Medical Instrument Tag skal rapporteres til Nanosonics og/eller myndighetene i ditt medlemsland.

Kassering av trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

La kontakt med din representant for Nanosonics for å få beskjed om riktig samlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

FI Käyttöohje

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag -tarraan tallennetaan anturin tunnistetiedot ja sen avulla korkeaan tason desinfiointijakso yhdistetään desinfiointuun anturiin.

- trophon AcuTrace Medical Instrument Tag -tarat sopivat käytettäväksi vain trophon2-laitteen kanssa.
1. Varmista, että trophon2-laitteessa on käytössä AcuTrace-asetus.
 2. Ohjelmoi Medical Instrument Tag -tarra valitsemalla **Valikko → AcuTrace → Ohjelmoi Medical Instrument Tag**.
 3. Noudata näyttöä näkyviä ohjeita.
 4. Kiinnitä Medical Instrument Tag -tarra niin kauaksi anturista, ettei se ole tiellä pollista tutkittaessa tai trophon2-laitteen lukkua suljettaessa.

Katso trophon2-laitteen käyttöohjeesta tiedot taran käytöstä korkeaan tason desinfiointijaksos yhteydessä.
Kaikista Medical Instrument Tag -taroihin liittyvistä vakavista tilanteista on raportoitava Nanosonicsille ja/tai oman maan asianomaiselle viranomaiselle.

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag -tarrojen hävittäminen:

Ota yhteyttä Nanosonicsin edustajaan saadaksesi tietoja sopivasta keräyspaikasta sähkö- ja elektronikalaitteiden kiertäytse varten.

 EN - Date of Manufacture DE - Herstellungsdatum FR - Date de fabrication NL - Fabricagedatum SV - Tillverkningsdatum JP - 製造日 ES - Fecha de fabricación IT - Data di produzione NO - Produksjonsdato DK - Fabrikationsdato FI - Valmistusajankohhta	 EN - Manufacturer DE - Hersteller FR - Fabricant NL - Fabrikant SV - Tillverkare JP - 製造者 ES - Fabricante IT - Fabricante NO - Produsent DK - Fabrikant FI - Valmistaja	REF EN - Product Number DE - Artikelnummer FR - Code produit NL - Productnummer SV - Produktnummer JP - 製品番号 ES - Número de producto IT - Numero prodotto PT - Referência NO - Produktnummer DK - Produktnummer FI - Tuotenumero	LOT EN - Batch No. DE - Chargennr. FR - N° de lot NL - Partijnr. SV - Batchnr. JP - バッチ番号 ES - N.º de lote IT - N. partita NO - Batchnummer DK - Batch nr. FI - Eränumero
 EN - Restriction of Hazardous Substances DE - Beschränkung von Gefahrstoffen FR - Limitation de substances dangereuses NL - Beperking van gevaarlijke stoffen SV - Begränsning av farliga ämnen (RoHS) JP - 有害物質使用制限 ES - Restricción de sustancias peligrosas IT - Restrizioni per sostanze pericolose NO - Begrensning av farlige stoffer DK - Begrænsning af anvendelsen af sundhedsfarlige stoffer FI - Vaarallisia aineita koskeva rajoitus	MD EN - Medical Device DE - Medizinprodukt FR - Dispositif médical NL - Medisch apparaat SV - Medicinteknisk produkt JP - 医療機器 ES - Producto sanitario IT - Dispositivo medico NO - Medisinsk utstyr DK - Medicinsk udstyr FI - Lääkinnällinen laite	 EN - EU Importer DE - EU-Importeur FR - Importateur UE NL - Importeur in EU SV - EU-importör JP - EU輸入者 ES - Importador de la UE IT - Importatore UE NO - EU-importør DK - EU-importør FI - Maahantuoja Euroopan Unionin alueella	 EN - Waste Electrical and Electronic Equipment DE - Abfall elektrische und elektronische Ausrüstung FR - Déchets d'équipements électriques et électroniques NL - Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur SV - Elektriskt och elektroniskt avfall JP - 電気・電子機器廃棄物 ES - Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos IT - Rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche NO - Avfall av elektrisk og elektronisk utstyr DK - Affald af elektrisk og elektronisk udstyr FI - Sähkö- tai elektronikkajätteen hävitys
CE EN - Conforming to Medical Devices Regulation (EU)2017/745 (MDR) DE - Entspricht der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 (MDR) FR - Conforme au règlement sur les dispositifs médicaux (EU)2017/745 (MDR) NL - In overeenstemming met de Verordening Medische Hulpmiddelen (EU)2017/745 (MDR) SV - Överensstämmer med förordningen för medicintekniska produkter (EU)2017/745 (MDR) JP - 医療機器規則(EU)2017/745 (MDR)準拠 ES - En conformidad con el Reglamento (EU) 2017/745 de Productos Sanitarios (normas de declaración obligatoria) IT - Conforme al regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 (MDR) NO - Oppfylder kravene i Forordning (EU)2017/745 (MDR) om medisinsk utstyr DK - I overensstemmelse med forordning om medicinsk udstyr (EU)2017/745 (MDR) FI - Vastaa lääkitieteellisiä laitteita koskevaa asetusta (EU) 2017/745 (MDR)	EC REP EN - European Authorised Representative DE - Bevollmächtigter FR - Mandataire européen NL - Geautoriseerde vertegenwoordiger in Europa SV - Europeisk auktoriserad representant JP - 欧州代理人 ES - Representante europeo autorizado IT - Mandatario per l'Europa NO - Europeisk autorisert representant DK - Europeisk autoriseret repræsentant FI - Valtuutettu edustaja Euroopassa	 EN - AcuTrace® RFID Zone DE - AcuTrace® RFID-Zone FR - Zone RFID AcuTrace® NL - RFID-zone AcuTrace® SV - AcuTrace® RFID-zon JP - AcuTrace®RFID/ゾーン ES - Zona RFID AcuTrace® IT - Zona RFID AcuTrace® NO - AcuTrace® RFID-zone DK - AcuTrace® RFID-zone FI - AcuTrace® RFID -alue	